



Tổng tuyển cử 2022
Tập Thông tin tiếng Việt cho
Cử tri Quận Columbia

OREGON SOS

Kính gửi: Cử tri Quận Columbia

Tập sách thông tin cho cử tri Quận Columbia được xuất bản để thông báo cho quý vị về các ứng cử viên và các dự luật địa phương mà quý vị có thể xem trên lá phiếu của mình. Đây cũng là cơ hội để chuyển đến quý vị một số thông tin quan trọng liên quan đến cuộc Tổng Tuyển cử ngày 8 tháng 11 năm 2022.

- **Tổng Tuyển cử Tiểu bang Oregon** Các cuộc Tổng Tuyển cử diễn ra trong tháng 11 của năm chẵn. Đây thường là cuộc bầu cử lớn nhất được tổ chức lần lượt và theo nội dung, bao gồm các cuộc bầu cử Liên bang, Tiểu bang, Quận, Thành phố và một số khu dịch vụ. Một số nội dung đỉnh điểm của cuộc bầu cử đề cử được tổ chức tại bầu cử Sơ Bộ Tháng Năm. Nếu không có đường ranh hoặc ranh giới của quận, quý vị và hàng xóm của quý vị bỏ phiếu cùng một lá phiếu với các cuộc tranh cử và ứng cử viên giống hệt nhau.
- **Các ngày gửi thư lá phiếu.** Các túi lá phiếu được gửi đi từ quận phần lớn vào ngày 19-21 tháng 10. Mong nhận được lá phiếu của quý vị trong tuần từ ngày 24-28 tháng 10.
- **Sắp xếp trên lá phiếu.** Các ứng cử viên được sắp xếp theo thứ tự bảng chữ cái ngẫu nhiên cho mỗi cuộc bầu cử. Các ứng cử viên được liệt kê theo thứ tự trong tập sách này như trên lá phiếu. Chỉ những ứng cử viên và các dự luật thích hợp cho khu vực bầu cử của quý vị và ghi danh địa chỉ cư trú mới xuất hiện trên lá phiếu của quý vị.
- **Cử tri không còn ở địa chỉ của quý vị.** Nếu lá phiếu đã được chuyển đến nơi cư trú của quý vị cho một người không còn nhận được lá phiếu tại địa chỉ của quý vị, vui lòng viết "RETURN" trên phong bì và đặt lại vào hộp thư của quý vị. Nếu một lá phiếu đã được gửi cho một người đã qua đời, vui lòng viết "DECEASED" trên phong bì và đặt nó lại vào hộp thư của quý vị.
- **Gửi lại lá phiếu bằng đường bưu điện.** Do những thay đổi về luật pháp gần đây, kể từ ngày đầu tiên của năm nay, các lá phiếu có thể được gửi qua đường bưu điện và được đếm miễn là chúng được đóng dấu bưu điện không muộn hơn ngày bầu cử.
- **Bầu cử sớm.** Gửi lại lá phiếu của quý vị sớm được khuyến khích và đánh giá rất cao. Việc gửi lại sớm mang lại nhiều cơ hội hơn giải quyết các vấn đề như phong bì lá phiếu chưa ký. Tỷ lệ gửi lại sớm cao cũng dẫn đến kết quả đầy đủ hơn vào 8 giờ tối đêm bầu cử.
- **Bảo đảm việc bỏ phiếu của quý vị được đếm!** Đảm bảo có chữ ký xác nhận trên phong bì gửi lại kịp thời. Những phong bì lá phiếu chưa ký tên hoặc gửi trễ không được đếm, nhưng những phong bì có ký tên kịp thời thì có thể.
- **Liên lạc văn phòng Bầu cử của quý vị** Nếu quý vị có câu hỏi nào hoặc cần hỗ trợ, vui lòng liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Columbia theo số (503) 397-7214 hoặc gửi email cho chúng tôi theo địa chỉ elections@columbiacountyor.gov.

Trân trọng,



Debbie Klug
Chánh Lục sự Quận Columbia

BẦU CỬ - CÁC BƯỚC DỄ DÀNG

Hoàn thành lá phiếu

1 Bầu chọn trên lá phiếu

Nhìn vào lá phiếu chính thức của quý vị. Tìm ứng cử viên hoặc trả lời dự luật (CÓ hoặc KHÔNG) mà quý vị lựa chọn cho mỗi tranh cử. Để bầu chọn, tô đầy đủ hình bầu dục bên trái cạnh trả lời lựa chọn của quý vị bằng bút mực đen hoặc xanh.

Bầu chọn bằng cách viết tên vào một ứng cử viên không có trên lá phiếu của quý vị, tô đậm đầy đủ hình bầu dục ở bên trái của dòng kẻ sẵn cho chức vụ và viết họ tên của ứng cử viên trên dòng đó.

2 Kiểm tra lại lá phiếu.

Đảm bảo quý vị đánh dấu chính xác lựa chọn của mình cho mỗi tranh cử. Lá phiếu chính thức của quý vị có thể có các tranh cử được in ở cả mặt trước và mặt sau.

3 Sẵn sàng gửi lại lá phiếu.

Bỏ phiếu bầu vào trong phong bì nhận dạng gửi lại. Quý vị có thể tùy chọn sử dụng phong bì kín hay không, viên chức bầu cử có các quy trình bảo vệ bí mật lá phiếu của quý vị.

Đọc và ký tuyên bố của cử tri trên phong bì gửi lại và ký vào dòng chữ ký. Lá phiếu không được đếm nếu phong bì gửi lại của quý vị không được chữ ký. Mọi chữ ký đều được kiểm tra so với chữ ký trong hồ sơ ghi danh và chữ ký này phải khớp với chữ ký trên lá phiếu mới được đếm.

4 Gửi lại lá phiếu.

- **Gửi qua đường bưu điện:** Phí bưu điện đã được trả trước Lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện trước hoặc trong ngày bầu cử. Vui lòng lưu ý về thời gian lấy thư của USPS tại nơi của quý vị vào ngày bầu cử, chỉ những lá phiếu được lấy đi mới có đóng dấu bưu điện kịp thời.
- **Trực tiếp bỏ phiếu tại điểm bỏ phiếu chính thức:** Chuyển phong bì gửi lại được ký tên và dán lại đến một địa điểm bỏ phiếu chính thức nào không trễ hơn 8 giờ tối ngày bầu cử.

QUYỀN BẦU CỬ BANG OREGON

(Không bao gồm tất cả)

1. Quý vị có quyền bầu cử nếu quý vị là công dân Hoa Kỳ, sống ở tiểu bang Oregon, 18 tuổi và đã ghi danh bỏ phiếu.
2. Quý vị có quyền yêu cầu một lá phiếu mới nếu trước khi gửi lại lá phiếu, quý vị đánh dấu sai.
3. Quý vị có quyền nhận trợ giúp bầu chọn trên lá phiếu.
4. Quý vị có quyền bầu cử ngay cả khi quý vị có người giám hộ và ngay cả khi quý vị cần hỗ trợ việc đọc hoặc điền vào lá phiếu của mình.
5. Quý vị có quyền sử dụng con dấu chữ ký hoặc đánh dấu khác nhưng trước hết quý vị phải khai vào mẫu. Không ai có thể ký thay cho quý vị.
6. Quý vị có quyền để trống một vài lựa chọn trên lá phiếu của mình. Các lựa chọn quý vị đánh dấu sẽ được tính.
7. Quý vị có quyền bầu cử khi quý vị xếp hàng tại một địa điểm bỏ phiếu nào trước 8 giờ tối ngày bầu cử.

8. Quý vị có quyền bầu chọn trên lá phiếu kín.
9. Quý vị có quyền bầu chọn trên "lá phiếu tạm thời" nếu tên của quý vị không xuất hiện trong danh sách cử tri.
10. Quý vị có quyền biết lá phiếu của mình có được đếm phiếu hay không.
11. Quý vị có quyền bầu cử ngay cả khi quý vị là người vô gia cư.
12. Quý vị có quyền bầu cử nếu quý vị đã bị kết án trọng tội nhưng đã được tha khỏi nơi giam giữ, ngay cả khi quý vị đang bị quản chế hoặc giám sát sau khi ra tù.
13. Quý vị có quyền nộp đơn khiếu nại với Tổng Thư ký Tiểu bang nếu quý vị cho rằng quyền bầu cử của mình bị từ chối.

(Hiến pháp tiểu bang Oregon, Mục 2 và 3; ORS Chương 137, 246, 247 và 254; Hướng dẫn bỏ phiếu qua đường bưu điện; Đạo Luật Trợ Giúp Bầu Cử Hoa Kỳ năm 2002; OAR 165-001-0090 và 165-007-0030)

KIỂM TRA LÁ PHIẾU CỦA QUÝ VỊ

Tô đầy đủ hình bầu dục cạnh lựa chọn của quý vị

Kiểm tra bỏ phiếu quá hạn mức. Nếu quý vị bỏ phiếu cho nhiều ứng cử viên hơn mức cho phép hoặc nếu quý vị bỏ phiếu cả "Có" và "Không" cho một dự luật, bỏ phiếu đó được gọi là quá hạn mức. Bỏ phiếu của quý vị sẽ không được tính cho ứng cử viên hoặc dự luật đó.

Nếu quý vị mắc lỗi hoặc thay đổi ý định trong khi đánh dấu lá phiếu, quý vị có thể yêu cầu một lá phiếu thay thế từ văn phòng Bầu cử hoặc quý vị có thể thực hiện các thay đổi của mình trên lá phiếu.

Nếu quý vị thay đổi lựa chọn trên lá phiếu của mình, hãy làm rõ lựa chọn của quý vị. Nhân viên bầu cử sẽ kiểm tra từng lá phiếu để đảm bảo rằng ý định của quý vị dễ hiểu và lá phiếu được đếm chính xác.

Quý vị không phải bỏ phiếu cho tất cả các tranh cử. Các bỏ phiếu khác của quý vị vẫn sẽ được tính.

Quý vị không thể thay đổi bỏ phiếu của mình khi quý vị đã gửi thư đi hoặc bỏ lá phiếu vào thùng phiếu.

Liên lạc Văn phòng Bầu cử Quận Columbia yêu cầu trợ giúp nếu:

- quý vị mắc lỗi
- lá phiếu của quý vị bị hư
- lá phiếu của quý vị bị mất
- hoặc bất kỳ lý do khác.

Văn phòng Bầu cử Quận Columbia
(503) 397-7214
elections@columbiacountyor.gov

GỬI LẠI LÁ PHIẾU

Ngay Sau Khi Quý Vị Nhận Lá Phiếu, Quý Vị Có Thể Bỏ Phiếu Trên Lá Phiếu Và Gửi Lại Nó.

Lá phiếu bầu có thể gửi lại qua đường bưu điện hoặc bỏ vào thùng phiếu. Các cách gửi lại:

Gửi qua đường bưu điện: Phí bưu điện đã được trả trước Lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện trước ngày bầu cử. Vui lòng lưu ý về thời gian nhận của USPS tại địa điểm của quý vị vào ngày bầu cử (chỉ những lá phiếu được lấy đi mới có đóng dấu bưu điện kịp thời).

Bỏ tại thùng phiếu: - Đem tới thùng bỏ phiếu chính thức càng sớm càng tốt trước 8 giờ tối ngày bầu cử. Lá phiếu có thể đem tới bất kỳ thùng bỏ phiếu chính thức nào ở tiểu bang Oregon. Lá phiếu nhận bằng hình thức này sau 8 giờ tối sẽ không được tính.

Dấu bưu điện hiện được chấp nhận cho các lá phiếu ở bang Oregon

Lá phiếu bầu được chấp nhận nếu có dấu bưu điện trước ngày bầu cử. Điều quan trọng là phải nắm thời gian bưu điện lấy thư vào ngày bầu cử để đảm bảo lá phiếu của quý vị được đóng dấu bưu điện trước ngày bầu cử. Quý vị có thể bỏ lá phiếu tại bất kỳ điểm bỏ phiếu chính thức nào của bang Oregon trước 8 giờ tối ngày bầu cử.

Ghi danh cử tri

Điều kiện ghi danh bầu cử

Để ghi danh bầu cử ở bang Oregon, quý vị phải:

- Có quốc tịch Hoa Kỳ
- Là cư dân của Oregon
- Ít nhất 16 tuổi*

Nếu quý vị chưa đủ 18 tuổi, quý vị sẽ không nhận được lá phiếu cho đến khi một cuộc bầu cử diễn ra vào hoặc sau sinh nhật 18 tuổi của mình.

Cách ghi danh bầu cử

TRỰC TUYẾN. Ghi danh bầu cử trực tuyến tại www.oregonvotes.gov/myvote.

BẰNG THỦ CÔNG. Hoàn thành thẻ ghi danh cử tri bang Oregon. Thẻ ghi danh có sẵn tại bất kỳ văn phòng bầu cử quận nào hoặc tại các cơ quan tiểu bang được chỉ định, bao gồm Nha Lộ Vận và một số cơ quan giúp công cộng.

Khi nào phải cập nhật ghi danh

Quý vị phải cập nhật ghi danh nếu

- Thay đổi địa chỉ nơi cư trú,
- Thay đổi địa chỉ thư tín,
- Thay đổi tên quý vị, hoặc
- Quý vị muốn đổi sự tham gia đảng

Thời hạn ghi danh

Cử tri mới phải ghi danh bầu cử trước bầu cử 21 ngày để đủ điều kiện bỏ phiếu cho bầu cử đó.

Tôi có đủ điều kiện ghi danh bầu cử không?

Nếu quý vị đã ghi danh hoặc nghĩ rằng mình có thể được ghi danh bầu cử, truy cập www.oregonvotes.gov/myvote để:

- kiểm tra xem quý vị đã được ghi danh bầu cử không
- xem thông tin ghi danh của quý vị
- cập nhật ghi danh cử tri
- tìm thông tin liên lạc văn phòng bầu cử quận

CÁC CÂU HỎI THƯỜNG GẶP (FAQ)

Nếu... thì sao?

Nếu tôi đánh dấu sai trên lá phiếu thì sao?

Nếu quý vị mắc lỗi không thể sửa chữa, hãy gọi Văn phòng Bầu Cử Quận Columbia (503) 397-7214 và **yêu cầu lá phiếu thay thế**. Nếu yêu cầu này còn đủ thời gian để gửi thư, quý vị sẽ nhận được một lá phiếu thay thế qua đường bưu điện. Nếu không, quý vị có thể trực tiếp đến nhận lá phiếu thay thế.

Nếu tôi không bầu cho bất cứ ai trong lá phiếu thì sao?

Lá phiếu của quý vị vẫn được tính. Nếu quý vị chọn không bầu cho một chức vụ hoặc dự luật cụ thể nào, lá phiếu sẽ được tính là "lá phiếu chưa bầu" và phần còn lại của lá phiếu được tính là quý vị đang dự định.

Nếu tôi không ký vào phong bì gửi lại lá phiếu của mình thì sao?

Quý vị sẽ được gửi một thông báo qua thư rằng quý vị chưa ký vào lá phiếu của mình. Làm theo hướng dẫn trên tờ thông báo để khắc phục lá phiếu chưa ký của quý vị và lá phiếu sẽ được tính. Quý vị phải khắc phục lá phiếu của mình trước ngày thứ 14 sau bầu cử để lá phiếu được tính.

Nếu tôi không bỏ lá phiếu vào trong phong bì kín thì sao?

Lá phiếu của quý vị vẫn được tính. Phong bì kín chỉ mang tính tùy chọn.

Nếu tôi không nhận được lá phiếu của mình thì sao?

Nếu quý vị đã ghi danh cử tri và không nhận được lá phiếu của mình sau tuần tiếp theo từ khi lá phiếu được gửi đi, hãy gọi Văn phòng Bầu Cử Quận Columbia theo số (503) 397-7214.

CÁC ĐIỂM BỎ PHIẾU TẠI QUẬN COLUMBIA

Bỏ phiếu 24h trừ khi có chỉ định khác.

Tòa án Quận Columbia
230 Strand St, St Helens

Tòa Thị chánh Thành phố Scappoose
33568 E. Columbia Ave

Thư viện Clatskanie
11 Lillich St, Clatskanie

Tòa Thị chánh Thành phố Rainier
106 B St West, Rainier

Thư viện Công Vernonia
701 Weed Ave, Vernonia

Mist-Birkenfeld RFPD
(Bên trong: Thứ Hai-Thứ Năm 9 giờ sáng-5 giờ chiều; ngày bầu cử đến 8 giờ tối)
12525 Oregon Highway 202, Mist

Dự luật 5-288

Chú thích: Cấm các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin trong St. Helens trong hai năm.

Câu hỏi: St. Helens có nên cấm các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin trong hai năm không?

Tóm tắt: Luật của tiểu bang cho phép sản xuất, vận chuyển, phân phối, mua bán sản phẩm psilocybin, loại ma túy psychedelic gây ảo giác được tìm thấy từ một số loại nấm nhất định. Luật tiểu bang quy định chính quyền địa phương có thể thông qua một sắc lệnh cấm thành lập nhà sản xuất sản phẩm psilocybin và/hoặc trung tâm dịch vụ psilocybin đã được cấp giấy phép để chuyển đến các cử tri. Hội đồng thành phố St. Helens đã thông qua một sắc lệnh để chuyển đến các cử tri cấm tạm thời các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin trong phạm vi quyền hạn của thành phố cho phép thành phố xem xét các quy định của địa phương sau khi Cơ quan Y tế bang Oregon thiết lập chương trình quản lý psilocybin của tiểu bang. Việc phê duyệt dự luật này sẽ cấm việc thành lập các nhà sản xuất sản phẩm psilocybin và các trung tâm dịch vụ psilocybin trong các khu vực giới hạn của Thành phố St. Helens đến ngày 31 tháng 12 năm 2024.

Bản giải trình

Việc chấp thuận dự luật này sẽ thiết lập một lệnh cấm hai năm các nhà sản xuất sản phẩm psilocybin và các trung tâm dịch vụ psilocybin trong thành phố St. Helens. Psilocybin là loại ma túy gây ảo giác có nguồn gốc từ một số loại nấm nhất định. Cử tri Oregon đã hợp pháp hóa psilocybin thông qua Dự luật trên Lá phiếu 109 (2020), chỉ thị Cơ quan Y tế bang Oregon (OHA) phát triển chương trình cấp phép và quản lý psilocybin cho tiểu bang trước ngày 2 tháng 1 năm 2023. Chương trình quản lý psilocybin của OHA đang được phát triển và thành phố muốn xem xét các quy định của địa phương đối với các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin khi chương trình của OHA được thiết lập.

Dự luật trên Lá phiếu 109 (2020) cũng cho phép chính quyền địa phương thông qua một sắc lệnh, được chuyển đến các cử tri, cấm thành lập các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin đã được cấp phép. Hội đồng thành phố St. Helens. đã thông qua một sắc lệnh như vậy, được chuyển đến các cử tri, cấm tạm thời các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin cho phép thành phố xem xét các quy định của địa phương sau khi chương trình quản lý psilocybin của tiểu bang được thiết lập. Nếu được thông qua, dự luật này cấm các nhà sản xuất sản phẩm psilocybin và các trung tâm dịch vụ psilocybin trong Thành phố St. Helens cho đến ngày 31 tháng 12 năm 2024.

Dự luật 5-289

Chú thích: Cấm các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin trong Clatskanie trong 2 năm.

Câu hỏi: Thành phố Clatskanie có nên cấm các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin trong Clatskanie trong 2 năm không?

Tóm tắt: Luật của tiểu bang cho phép sản xuất, vận chuyển, phân phối, mua bán sản phẩm psilocybin, loại ma túy psychedelic gây ảo giác được tìm thấy từ một số loại nấm nhất định. Luật tiểu bang quy định chính quyền địa phương có thể thông qua một sắc lệnh chuyển đến các cử tri cấm thành lập các nhà sản xuất sản phẩm psilocybin và/hoặc trung tâm dịch vụ psilocybin đã được cấp giấy phép. Hội đồng Thành phố Clatskanie đã thông qua một sắc lệnh chuyển đến các cử tri cấm các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin ở Thành phố Clatskanie trong 2 năm. Bầu chọn là "có" sẽ cấm thành lập các nhà sản xuất sản phẩm psilocybin và trung tâm dịch vụ psilocybin trong giới hạn Thành phố Clatskanie trong 2 năm. Bầu chọn là "không" sẽ cho phép thành lập các nhà sản xuất sản phẩm psilocybin và trung tâm dịch vụ psilocybin trong giới hạn Thành phố Clatskanie.

Bản giải trình

Việc chấp thuận dự luật này sẽ cấm thành lập {và hoạt động} các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin trong Thành phố Clatskanie trong 2 năm. Hội đồng Thành phố Clatskanie đã thông qua sắc lệnh (Sắc lệnh 705) cấm thành lập thành lập các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin trong giới hạn thành phố, và hội đồng phải chuyển sắc lệnh này đến các cử tri trong cuộc tổng tuyển cử toàn tiểu bang. Nếu được thông qua, dự luật này sẽ cấm các doanh nghiệp liên quan đến psilocybin ở Thành phố Clatskanie trong 2 năm.